

みえけんろうどうそうだんしつ
三重県労働相談室

相談内容	時間	電話番号・場所	その他
<p>労働相談 (仕事がなくなった、給料がもらえない、少なすぎるなど、仕事や働くことについての困りごと)</p>	<p>月・水・金 9:00～17:00 火・木 9:00～19:00 ※弁護士相談(2日前までに予約が必要) 毎月第2金曜日 13:00～16:00</p>	<p>059-213-8290 (ポルトガル語、スペイン語の通訳あり。月～金 9:00～16:30) または 059-224-3110 (日本語のみ) 場所 三重県津市栄町1丁目891 三重県勤労者福祉会館 1F</p>	<p>メールでの相談(日本語のみ) info@mie-kinfukukyo.or.jp 三重県労働相談室ホームページ http:// www.pref.mie.lg.jp/ /oshigoto/ 09693012940.html</p>

Mie Prefecture Labor Consultation Office

英語

Topic of Consultation	Hours of Operation	Phone Number and Address	Other Information
<p><u>Employment and Labor</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Losing your job - Issues with wages (not receiving wages, wages too low) - Other work-related troubles 	<p>Monday, Wednesday, Friday 9:00 – 17:00</p> <p>Tuesday, Thursday 9:00 – 19:00</p> <p><u>Lawyer Consultation</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Reservation required at least 2 days in advance - Available 2nd Friday of every month 13:00 – 16:00 	<p>059-213-8290 (Portuguese and Spanish interpretation available Monday to Friday 9:00 – 16:30)</p> <p>OR</p> <p>059-224-3110 (Japanese Only)</p> <p><u>Address</u> Mie-ken Tsu-shi Sakaemachi 1-chome 891 Mie-ken Kinroshafukushi Kaikan 1F</p>	<p><u>Email Consultation</u> (Japanese Only) info@mie-kinfukukyo.or.jp</p> <p><u>Mie Prefecture Labor Consultation Office Website</u> http:// www.pref.mie.lg.jp /oshigoto/ 09693012940.html</p>

Centro de atención de consultas laborales de la provincia de Mie

Consultas	Horarios	Teléfono y dirección	Otros
<p>Consultas laborales (En caso de : pérdida de empleo, salarios impagos o por debajo del mínimo y/o otros problemas en relación al trabajo)</p>	<p>Lunes, miércoles y viernes: de 9:00AM a 5:00PM</p> <p>Martes y jueves: de 9:00AM a 7:00PM</p> <p>※Consultas con abogados (es necesario hacer la reserva con al menos 2 días de anticipación)</p> <p>Los segundos viernes de cada mes de 1 :00PM a 4:00PM</p>	<p>059-213-8290 (Atención en portugués y español. De lunes a viernes, de 9:00AM a 4:30PM)</p> <p>059-224-3110 (Atención sólo en japonés)</p> <p>Dirección: Mie-ken, Tsu-shi, Sakae machi, 1-891 " Mie-ken Kinrōsha Fukushi Kaikan" - 1er piso</p>	<p>Atención vía e-mail (sólo en japonés) info@mie-kinfukukyo.or.jp</p> <p>Página web de la oficina del centro de atención de consultas laborales de Mie</p> <p>http:// www.pref.mie.lg.jp /oshigoto/ 09693012940.html</p>

Escritório de Atendimento Trabalhista da Província de Mie

ポルトガル語

Consultas	Dias e horários	Telefone e endereço	Outros
<p>Consultas trabalhistas (Para quem perdeu o emprego, não recebeu salário, recebeu muito pouco e outros problemas relacionados à trabalho)</p>	<p>Segundas, quartas e sextas: Das 9:00 às 17:00</p> <p>Terças e quintas: Das 9:00 às 19:00</p> <p>*Consulta com advogado (necessário agendamento prévio com no mínimo 2 dias de antecedência)</p> <p>Toda 2ª sexta-feira do mês, das 13:00 às 16:00</p>	<p>059-213-8290 (Atendimento em português e espanhol. De segunda à sexta, das 9:00 às 16:30)</p> <p>059-224-3110 (Atendimento em japonês)</p> <p>Local: Mie-ken, Tsu-shi, Sakae-machi, 1-891 " Mie-ken Kinrōsha Fukushi Kaikan" – 1º andar</p>	<p>Atendimento por e-mail (somente em japonês) info@mie-kinfukukyo.or.jp</p> <p>Página do Escritório de Atendimento Trabalhista da Província de Mie</p> <p>http://www.pref.mie.lg.jp/oshigoto/09693012940.html</p>